

# 人民日报

RENMIN RIBAO

1981年3月  
30  
星期一  
辛酉年二月二十五  
北京地区天气预报  
白天 晴间多云  
风向 北转南  
风力 二、三级  
夜间 晴  
风向 南转北  
风力 一、二级  
温度 最高18°  
最低6°

## 支持生产 扩大购销 货畅其流

经验证明：集体和个体商业、饮食业、服务业发展了，市场就活跃，群众就方便

新华社北京3月29日电 今天在北京结束的全国商业厅局长座谈会，在分析市场形势时指出：1981年市场总的趋势是好的，多数商品将增加供给，物价趋于基本稳定。商业工作要在国家计划指导下，进一步支持生产，扩大购销，稳定物价，货畅其流，使城乡市场更加活跃。

来自全国各省、市、自治区的商业厅局长回顾1980年的工作，用各地的生动事实说明，随着进一步贯彻执行党的十一届三中全会以来的路线、方针、政策，使整个市场出现了开国以来少有的活跃景象。大家认为，市场的好形势来之不易，1981年一定要发扬成绩，克服缺点，保持和发展这个好势头。为了稳定经济，安排好市场，商业部门要做好这样几项工作：

一、积极支持轻纺工业增加市场急需的商品。这些商品主要是：自行车、缝纫机、手表和座钟、录音机、收音机、电视机、计算器、洗衣机、电熨斗等家用电器；钢家具：中、高档的棉、麻、毛、丝和合成纤维纺织品；高级烟和名酒、食糖；建筑材料；以及日常生活必需品火柴、保温瓶胆等。要特别注意帮助上海、天津、北京和其他一些轻纺工业集中的城市，发挥生产优势。尽可能多地生产一些优质、名牌产品，供应市场。要积极协助军工、重工业部门生产适合市场需要的消费品，协助食品工业增加花色品种，丰富市场。商业部门要积极做好工业品收购工作，扩大销售，支持轻纺工业生产。

二、继续疏通商品流通渠道。我国商品经济不发达，长期以来流通渠道比较单一，这对生产和人民生活都不利。政策放宽以后，商品流通渠道多了，市场活跃了，这应充分肯定。要继续发展商业网点，除了发展国营商业网点，还要大力发展集体商业和恢复个体商业，特别是发展集体和个体的饮食业、服务业。不少地方的经验证明，集体和个体的商业、饮食业、服务业发展了，市场就活跃了，群众就方便了。

本报讯 经国务院批准，中国科学院增补了283名学部委员。加上原有的117名，现在中国科学院学部委员已有400名。（名单见第四版）

学部是中国科学院的学术领导机构，由优秀科学家组成，建立于1955年6月，1967年1月被迫停止活动。1979年中国科学院为加强学术领导，恢复了学部的活动，并决定增补一批学部委员，充实学部机构。从1979年7月开始，原有学部委员以及全国各有关部、单位、学会、共推荐和遴选出二千多名优秀的

国家经委、国家劳动总局等单位发出通知

## 确定五月份开展安全活动

据新华社北京3月29日电 国家经委、国家劳动总局、国家基本建设委员会、国务院国防工业办公室、国家农业委员会、国务院财贸小组、公安部、卫生部、中华全国总工会，最近联合发出《关于开展安全活动的通知》，确定今年5月份开展安全活动，集中一段时间进行安全卫生教育和检查。

《通知》要求通过开展安全活动，进一步贯彻安全生产方针，树立安全第一思想，提高干部和群众对安全生产、文明生产的认识，在国民经济调整期间，

## 联合协作发展民用产品

据新华社西安3月29日电 陕西省国防工业在国民经济调整中，打破地区、行业所有制界限，采取协作和联合的办法，发展民用产品的生产，取得了初步成果。目前这个工业系统有六十多家工厂

进行联合协作生产民用产品，已建立了七十多条生产线，去年民用产品产值比1979年增长了一倍半，占全系统工业总产值的23.3%，品种由320种增加到六百多种。

在联合协作生产民用

三、积极扩大商品销售。由于一些商品长期供应紧张，商业部门很容易有惜售思想，一定要加以克服。对计划供应的商品，如棉布等，积极组织货源，保证供应。对于紧缺的自行车、缝纫机、手表等商品，要随到随卖，不要惜售。一般商品都要摆出来卖，敞开供应。对耐用的价值大的消费品，货源多的可以提前供货，分期收款，货源少的可以提前收款，定期供货。要积极组织工业品下乡，特别对一些由穷变富的地区要扩大供应。饮食业、服务业修理业是市场的一个重要组成部分，今年要扩大经营，增加网点，增加服务项目，提高服务质量。

国务院总理赵紫阳听取了全国商业厅局长座谈会的情况汇报，并就有关问题作了重要讲话，副总理姚依林还在座谈会上讲了话。

## 责任制受欢迎，社员增收喜盈盈



云南保山县城郊公社东门三队，去年实行联产到组责任制后，农副业都获得丰收。全队粮食增产18.5%，产值增加51.6%，年终分配一次兑现一万三千多元，社员存款一次达四千多元。图为社员李玉琴（全家劳力四人）分得1,047元。

阳举文摄

## 沈雁冰生前捐献稿费25万元

作为设立长篇小说文学奖金的基金

新华社北京3月29日电 我国著名作家沈雁冰（茅盾）在他病危的时候，决定将他已积累的25万元稿费捐献给中国作家协会，作为设立一项长篇小说文学奖金的基金，

用来奖励每年全国最优秀的长篇小说。沈雁冰3月14日在他亲笔签名的致作协的一封信中留下了这一遗言。他在信中说：“我衷心地祝愿我国文学事业繁荣昌盛”。

## 国务院批准科学院增补一批学部委员

学部委员选举科学院主席团，主席团推选院长副院长

科学家为候选人。然后，由学部委员对候选人的学术水平进行评审和预选。1980年11月底，学部委员采用差额选举和无记名投票办法，民主选举出283名新的学部委员。新当选的学部委员，都在选举中获得半数以上有效选票，并经中国科学院审核后，报国务院批准。

中国科学院的学部委员，连选可以连任。学部的任务，一是对科学院各研究单位实行学术领导，

二是团结我国科学家，促进科学界的合作，共同推动我国科学技术事业，三是对我国社会主义现代化建设中的有关方针、政策和所要解决的重大科技问题，提出报告和建议。学部委员大会讨论、决定中国科学院的发展方向，制订科研规划，决定重大问题，选举产生中国科学院主席团。中国科学院主席团推选院长、副院长。

据新华社阿尔及尔3月28日电 历时三天的争取朝鲜自主和平统一第三次世界大会今天下午在这里闭幕。会议通过的告全世界人民书，呼吁世界人民坚决站在朝鲜人民一边，支持朝鲜的自主和平统一。

包括十七点内容的这项告全世界人民书指出：“自主和平统一朝鲜是和平的要求，是朝鲜人民行使他们不可剥夺的权利的要求。”

告全世界人民书说，缓和朝鲜南北两半部之间的紧张局势，撤出所有美国军队以及包括核武器在内的所有武器，撤除美国军事基地，停止外国武器的供应，停止一切武装挑衅和军事演习，是实现朝鲜统一的必要步骤。

告全世界人民书说：“这次世界大会呼吁各国政府、政党、社会团体、支持（朝鲜）统一委员会、国际机构和全世界各国人民敦促一切外国军队撤出南朝鲜，要求在南朝鲜尊重人权和实现民主化，反对帝国主义为在统一道路上设置障碍而进行的任何干涉和阴谋活动，支持在有关朝鲜民主主义共和国及其政治方向的建议基础上，为具体实现自主和平统一朝鲜所作出的一切积极贡献。”

告全世界人民书最后说：“这次世界会议要求世界人民在为实现朝鲜的自主和平统一、为争取世界和平与安全的共同行动中，坚决站在朝鲜人民一边。”

## 采用技术培训、包设备安装、包投产见效的办法 天津十八家工厂转产纺织品获得成功经验

这些厂去年获利润三百多万元，生产的短线和中高档纺织品畅销市场

本报讯 《天津日报》记者赵金福报道：天津市纺织局采用包技术培训、包设备安装、包投产见效的办法，两年来已经把十八家停产半停产的中小工厂，陆续转产纺织品，出现了增产增收的可喜局面。这十八个厂去年共获得利润三百多万元，今年头两个月的利润就已经接近转产前全年利润总和。其中一度亏损的八家工厂已从今年起开始盈利。现在，这十八家工厂生产的毛衣、针织涤纶外衣、中条灯芯绒等十多种短线和中高档纺织品，已成为市场上的畅销货。

天津市纺织局采用这三包的办法，逐步完成了转产任务，就是把这些工厂转到纺织系统里来，把这些厂的生产转到市场急需的纺织品上来，把这些厂的广大职工转到一个意为增加优质纺织品的生产中来，做到了转厂转产又转人心。

这十八家工厂转产纺织品，是由市纺织工业局与有关部门协商统一安排。他们坚持勤俭的原则，充分利用转产厂现有条件和纺织系统老企业的旧设备，进行挖潜、革

新、改造，很少投资，很少搞新的基建项目。永红织布厂1978年底转产前，因产品不对路，成本高，累计亏损20万元。转产时利用现有厂房和建筑设施，增加了老厂支援的15台包缝机，借了少部分贷款，很快生产出适销对路的纺织品，一年后就盈利41万元。如果要新建一个这样的工厂，购置新设备，至少得花300万元投资，两年多时间才能投产。

天津纺织局所属各公司及对口老厂采取了三包办法，对转产厂给予具体帮助。划入毛纺织工业公司和针织工业公司的十三家转产的工厂，公司安排了对口厂落实三包。对一些实际困难较多的转产厂，公司领导带有关人员下厂蹲点，一个一个地解决问题。目前，三包的办法有三种形式：一是两个或三个厂包一个转产厂；二是一个老厂包一个转产厂；三是一个老厂作为老厂的一个分厂，一包到底。据纺织局介绍，三种形式都是可行的，最好还是把转产厂作为老厂的分厂，把老厂和转产厂的经济利益相互挂起

钩来，更有利于调动双方的积极性。

转产时，他们坚持实事求是是，量力而行，不搞“一刀切”。转产厂原生产的老产品，只要市场上需要，就不急于下马，以老养新，以利于积累资金，创造转产的条件。

纺织局及所属公司对部分转产厂的领导班子做了调整，选派了得力干部，切实加强党的领导。他们普遍注意加强转产过程中的思想政治工作，引导部分职工克服对转产抱有的消极、等待、怀疑、甚至抵触的心情，增强搞好转产的信心。对于转产中职工的工作和生活上遇到的实际问题，也做了比较妥善的安排，保证他们转产后能够安心在新的岗位努力工作。在这同时，他们还选派一些管理、懂技术、懂经营的同志，到转产厂担任不同的领导职务，发挥了很好的作用。目前，十八家转产的工厂，职工思想基本稳定，各项企业管理制度初步建立和健全，生产走上了正轨。不少转产厂的领导班子顾大局、讲团结、讲风格、埋头苦干，逐渐带出了一个好的厂风。



## 转厂、转产、转人心

“换了一块牌子，活了一个厂子。”把一些亏损的工厂转到纺织系统，能扭亏为盈，救活了这些工厂，又增加了几十亿元的日用品。天津市把十八家停产半停产的工厂转到纺织系统，取得显著成绩，摸索出比较成功的经验。他们的经验，概括起来，就是采用包技术培训、包设备安装、包投产见效的办法，把转产厂转到纺织系统里来，把这些厂的生产转到市场急需的纺织品上来，把这些厂的广大职工转到一个意为增加优质纺织品的生产中来，做到了转厂转产又转人心。天津市纺织局采用这三包的办法，逐步完成了转产任务，就是把这些工厂转到纺织系统里来，把这些厂的生产转到市场急需的纺织品上来，把这些厂的广大职工转到一个意为增加优质纺织品的生产中来，做到了转厂转产又转人心。

## 纪念黄花岗七十二烈士殉难七十周年 广东省和广州市各界人士举行仪式

新华社广州3月29日电 广东省、广州市各界人士和烈士亲属代表五百多人，今天上午在黄花岗七十二烈士陵园隆重举行仪式，隆重纪念烈士殉难七十周年。

纪念仪式由民革广东省委员会主任委员肖勇美主持。辛亥革命七十周年纪念筹备委员会、政协全国委员会、中共统战部、民革中央委员会、广东省辛亥革命七十周年纪念筹备委员会、广东省人大常委会、广东省人民政府、政协广东省和广州市委员会、广州市革委会、中共广东省委和广州市委统战部、民革广东省和广州市委员会、烈士亲属以及广州市先队的代表等，在烈士墓前献了花圈。

参加纪念仪式的有中共广东委书记、省政协主席尹林平，广东省人大常委会副主任庄田、罗明、吕广英，广东省副省长黄静波，广东省辛亥革命七十周年纪念筹备委员会负责人区梦觉、蚁美厚、黄友谋、梁广、郭康、罗范群、张泊泉、罗雄才、陈伊林、伍文天、刁洛芳，政协广东省和广州市委员会副主委周志伟、谭天德、罗波、黄康、郭耀、廖似光、曾天节、吴仲耀、郭耀然、陈祖沛、左洪涛、李伯球、刘士杰、孙伽利、赖大超、饶卫华、方少逸、梅日新、谢创、林克明、周宝芬，中共广州市委、市革委会负责人薛焰、罗培元，民革广东省和广州市的负责人秦元邦、何宝松、林一名、冯伯恒、叶少华、陈一林，以及广东省、广州市各界知名人士和各人民团体负责人。烈士方声涛的胞妹方君慈、儿子方贤地、儿媳刘淑芳，黄花岗起义总指挥黄兴的孙子黄良恭、孙媳黄小洋，烈士严确珩的儿子严秉钧等，从各地来广州参加了纪念仪式。正在广州的民进中央的负责人也参加了纪念仪式。

新华社广州3月29日电 广州黄花岗七十二烈士陵园已全面修葺一新。广州市的三千多名少先队员这几天来到烈士墓前献了花圈，纪念烈士殉难七十周年。

经修葺的陵园保持了原来的面目。正门大石柱架上的“浩气长存”四个大字贴上金箔，金光闪闪；重塑的自由神像矗立在烈士墓碑上；七十二烈士墓道上两条精巧的龙石柱已经修复；园内黄花亭等六个凉亭也已修葺如新。所有墓道两旁还种上了四时花草，使园容更显得肃穆清新。



广东省、广州市各界人士和烈士家属代表五百多人，3月29日上午在黄花岗七十二烈士陵园隆重举行仪式，纪念黄花岗七十二烈士殉难七十周年。

新华社记者 孙志成摄（传真照片）



## 专访

在广东省著名的花卉之乡——广州市郊区芳村花地附近，有一家为人们提供比花香更香的产品工厂——广州香料厂。一天，我们到这家工厂访问。在离工厂二百米的路上，就闻到了飘拂着的香味。一进厂门，首先映入我们眼帘的是种着茉莉、玫瑰、白兰、桂花、香茅、丁香等无数芳香植物的大花园，花香、果香、沁人肺腑，给人以神清气爽的感觉。

工厂主要负责人梁才和技师孙绍芳、洪经芳热情地向我们介绍了有关香料工厂的一些情况。

香料分天然香料和用化学方法合成的合成香料两大类，由许多种香料按一定的配方调合而成香精，我们日常吃的用的糖果、饼干、酒、香烟、牙膏、香皂、花露水等等，都离不开它。如果一支牙膏没有香精，就成了一支发泡剂，一瓶花露水缺少香精，只能是一瓶酒精，……香精用量一般只占加香产品的0.1%到3%，但香精的好坏，直接影响到产品的质量，香精的花色品种越多，加香产品就越多，人们的生活也越丰富多彩。

洪经芳同志说：“香料香精在加香产品中用量小，作用大；香料香精行业在我国工业中可以说是行业小，贡献大。”他说，香料香精行业可能是全国工业中最小的一个行业吧！目前还只有三十九个企业六千五百多名职工，但近两年来每年创造的产值却有四亿元左右，利润一亿多元。全员劳动生产率在轻工工业中超过了手表、缝纫机、自行车等行业而仅次于卷烟行业，名列第二。平均每个职工为国家积累的资金，也在轻工

# 比 香 花 更 香 的 产 品

——访 广 州 香 料 厂

业中名列前茅。香料香精在供应国内市场的同时，还有相当数量出口。去年出口换汇（包括外贸直接出口部分）已达一亿两千多万美元。薄荷脑、山苍子油、香茅油等已闻名国际市场。有的产品虽小，但创汇率较高，如桂花浸膏、大花茉莉浸膏，每公斤价值近于美元101, 253元，完成利润六百三十二万八千多，一年的积累可以建一个半同等规模的香料厂。

梁才同志说，广州香料厂是1956年兴建的全中国第一家以生产天然香料为主的厂。经过25年，从原来生产天然香料的单一品种发展到生产天然香料、合成香料和香精的三百五十多个品种，成为我国香料香精工业的重要生产基地之一。这个厂目前还不到500名职工，但已为国家积累了资金7, 365万元。去年，全厂总产值4, 931万元，全员劳动生产率平均每人达到101, 253元，完成利润六百三十二万八千多，一年的积累可以建一个半同等规模的香料厂。

当问到产品销售时，洪经芳同志说：“多年来产品内销外销都供不应求。无论是天然香料茉莉浸膏、广藿香醇、白兰浸膏、白兰叶油，合成香料香叶醇、香茅醇、羟基香茅醇等等，还是食用、皂用、化妆品用、烟用等各种香精，都远远满足不了用户需求。日本、英国、西德、美国等国家的客商都要求供货，往往一

开口就要几吨，我们只能供应几斤、几十斤。国内用户，不断来电、来信订货、催货，甚至上门来求货。前些日子，青岛要求供应一种烟用香精15吨，我们只能供应二吨。尽管我们厂去年生产了香料、香精一二百五十六吨多，比前年增加了四成，但还是供不应求。”

“为什么不可以多发展一些呢？”孙绍芳同志说：“主要由于原料不足，生产常常处于‘等米下锅’的局面。其实，就天然香料来说，我国幅员辽阔，自然条件适宜许多种芳香植物生长，已发现的就有三百多种。按照各地的气候条件、种植经验，因地制宜地扩种芳香植物，如云南的香叶，广西的桂花，福建的白兰、树兰，浙江的玳玳，四川的柠檬，新疆的薰衣草，广东的茉莉、白兰、大花茉莉、香茅草等，都是大有可为的。合成香料更不受气候、地区限制，在石油化工迅速发展的情况下，我国合成香料的原料供应应该不成问题。”

洪经芳、孙绍芳同志还告诉我们：我国利用芳香植物有

商业、饮食业和其它行业的零售额达36.84亿元，比1979年增加15.3%。



## 小知识

什么是“第三产业”？

目前，在欧美国家的经济结构统计中，经常使用“第三产业”这个名词，在日本则称为“第三次产业”。所谓“第三产业”是相对于“第一产业”、“第二产业”而言的。根据西方经济学家对产业结构的划分，“第一产业”一般指农、林、牧、渔业和采矿业；“第二产业”指工业和制造业；“第三产业”指服务业。在我国把建筑业列入“第三产业”，“第三产业”则是所有非物质生产部门的总和，包括公用事业、商业、运输业、金融保险业和服务业等等。在经济发达国家，最近一些年来，第一、第二产业在整个产业结构中所占比重日益缩小，“第三产业”所占比重越来越大。

米木材。二、在渠道两侧栽植白蜡条，在林网中栽植穗槐，形成上乔下灌木。共栽植白蜡条300万墩，栽植穗槐条40万墩。1979年开

始见收入，割“两条”六十多万斤，收入款九万多元。1980年，割“两条”九十多万斤，收入款12万元。三、在排水沟斜坡上种苜蓿，共种八百余亩。1979年割苜蓿80万斤，收入九万多元。1980年割苜蓿160万斤，收入18万元。这样，去年仅从沟渠上收获的“两条”款和苜蓿款就达30万元，大大超过占压土地一年损失的收入。

这个公社近两年和过去相比，在同样雨量、风力的情况下，干燥程度开始有所降低；风沙灾害有所减轻。徐洪岭 甄学政

程投入的工地上，要在渠道两旁挖出土地造成草种，这样既可增加收入，又可改善生态环境。

金林答道：“交给我可以，但是有一条，得听从我的调动，包括你站长！”站长一听笑了。接着，站长说：“管理处要求我们三个月搞好，给你两个月如何？”

金林沉思了一会儿：“三十个晴天吧。”金林是有办法的。他把人员分成三班倒，夜以继日，毛雨天也不歇手。别人下班了，他连着一班。家在北郊农村，孩子生病了都没抽空回去看看。自己实在困极了，就在路边打个盹。

人变瘦了，眼脸红了，一点不在乎。硬是汗水和着泥水拼命干，结果仅仅二十四天，这段两千八百米长、五米半宽的公路，就展现在人们面前了。煤焦油对人体有刺激，尤其是夏天涂油或打油，一天下来，弄得眼红脸烧，还会脱皮。可是他每回都抢在前面。

打油别人连打三天就换了，他一打就是十天。打油堵了，别人怕修，因为一不小心，油会喷到身上。他看到后，二话不说，上去就修了起来。

油车驾驶员刘国光胃有毛病，不能长时间在手扶车上工作，他经常主动让刘国光休息一下，自己去开。

诸如此类，一件件……工人们亲切地称陈金林为“老黄牛”！

“如果共产党员不起先锋模范作用，就失去做一个党员的意义了。”这是他的话，也是他的行动。在他的带领下，全队六十多个人，团结奋斗，受到了表扬。

当我们在工地上见到陈金林，请他谈谈自己的感想时，他说：“别看我们常年野外作业，天天起早摸黑苦一点，可是我们的工作确是个起步呢！人们生活中，哪一个美好目标不是从我们的脚下起步？我们铺下的既是乡村大道，又是理想之路……”

本报记者 颜世贵

清理“左”的思想影响 满足群众生活需要

## 天津市重视发展第三产业

据新华社天津电 新华社记者阎晶晶、孟子君报道：天津市努力发展以商业、服务业、饮食业为主体的第三产业，城市经济生活出现了繁荣兴旺景象。

近两年来，中共天津市委和各级党组织对经济工作中的“左”的思想进行了清理，在税收、信贷、价格、劳动工资、物资和货源供应等方面作出了一系列新的规定，扶持集体经济的发展。现在，全市出现了国营经济领导下，多种经济成份齐发展、商业、服务业、饮食业等兴旺发达的局面。据有关部门统计，从1979年8月到去年底，集体零售商业网点、消费合作社和代购代销点新发展2, 226个，安置待业青年一万八千多人，有营业执照的个体工商业者已达8, 540人，从业人员九千多人。在这期间，国营商业、服务

业、饮食业新增网点461个，安置待业青年2, 200人。全市还开设了17个贸易货栈，76个集市贸易场所，28个城区交易市场。

天津市商业部门清理“左”的错误思想，增强了群众观点，注意满足群众多方面的不同需要，恢复和发展了有特色的二十多家商店。在饮食行业方面，增添了全国八大菜系中的228种不同风味的名菜，增添了包饭送饭、承办宴席、租赁餐具等业务，设置了一个个售货亭、售货摊和流动售货车。新中国饭店的洗染装，华清浴池的修脚、搓澡、洗衣和代卖干鲜食品等服务项目，也都恢复了。市服务公司开辟了三条旅游线路。

天津市重视发展第三产业，对方便群众生活、安置待业青年，增加国家收入，都发挥了作用。去年一年全市各种所有制形式的

## 不 让 尺 寸 土 地 荒 废

平原县恩城公社利用排灌沟、渠、路边的土地植树种草，增加经济收入，改善自然环境

山东省平原县恩城公社原有耕地47, 000亩。1978年以来，这个公社进行农田基本建设，把全社土地规划成四片方田，开挖上百家大小排灌渠道，占压了3, 400亩耕地，除去在农田基本建设中新造地1, 100亩以外，纯减少耕地2, 300亩，占总面积的5%。能不能把减少土地损失的经济收入弥补回来？公社党委发动干部群众讨论，认为事在人为，搞好了，排、灌沟渠也可以做出多方面的贡献。

恩平公社根据社员意见，采取了几条措施：一、在沟、渠、路旁植树，实现林网化。全社一百多公里沟渠两旁，共植树三十三万多棵。现在，有的树已能做盖房用的檩条了，明年就可间伐，以后每年平均可提供2, 000立方

## 大路

——记南京市郊公路管理站工程队长陈金林

一条笔直柏油路伸向远方，平坦坦，光闪闪，连接着乡村和城镇。进城的车，下乡的，顺来摆往；大车小车的流流而过……1980年夏天。一天中午，南京市郊公路管理站工程队队长往西善桥桥头公路接线处。

已经经过到最后的工序了。人们向压平的石子路面，均匀地喷洒柏油。谁知在刚刚装满又装车的时候，出锅的阀门突然失灵，怎么也关不住。只见锅内的柏油顺着漏管往外流，眼看要接上锅底下正在燃烧的火上了。如不立即制止，一场意想不到的火灾就要发生，不光锅内的几吨柏油全要报销了，附近的油池也要遭殃……

就在这十分危急的关头，一个黑黑的小伙子一把扯下身上的毛巾，飞步向前，顾不得柏油烫人，一下子堵住了喷嘴口！

事故避免了。他手上一身都滴满了油……这个小伙子就是人们称道的工程队队长陈金林。

陈金林今年三十刚出头，小时拖过板车，1968年高中毕业后到江浦县农村插队。1976年被抽调到市郊公路管理站当了工人。先在道班，后进工程队。筑路面，铺石料，喷油，压实……整天风吹日晒，说艰苦真够艰苦的。可陈金林总是乐呵呵的。

“干嘛不吃苦呢？”他对同伴说，“事情总得有人做嘛！有材料，不去流汗也是铺不成路料的！”

不久，突击抢修谷钱线。百十人的队伍拉到了工地上，安营扎寨。他们要赶在梅雨季节到来之前完工。

多么紧张的工程！谁来指挥呢？年轻的站长首先想到了他差不多大、当过几年生产队长的陈金林：“你来试试吧！”

## 让 香 料 香 精 飘 万 里



## 短评

非常悠久的历史。李时珍著的《本草纲目》中就谈到香料植物。除用作药物外，还用作熏香和用于食品、酒、化妆。为什么香料香精工业至今还是一个最小的行业？曾经管理过天然香料原料基地建设的梁才同志痛心疾首地指出：由于“左”的思想影响，特别是在十年动乱时期，香料香精工业被诬为“替资产阶级服务”，胡说什么“工农兵不要香料”，许多地方下令要象“挖修根”那样，挖掉香料植物。广东湛江地区就出现过“挖掉一棵香茅草就是挖掉一棵修根”的口号，大片大片的香茅基地被毁掉。有些香料厂被迫改行转业，有的搞产品，有的搞西药。直至目前，香料香精工业还没有引起更多人应有的重视。

梁才同志等带我们到工厂的各个车间参观。只见在调查室的陈列柜上，摆满了各种天然、合成香料和香精的样本。调查师傅每打开一瓶，阵阵浓郁的奇香就扑鼻而来。到目前，他们已经能配调出三百多种香型，去年就增加了草莓香型、风信子香型等一批新品种。

本报通讯员 潘汉勤  
本报记者 史美西

今天本报刊登的记者对广州香料厂的专访说明：香料香精是一个投资少，收效快、积累多、创汇率高、就业广的行业。行业不很出名，作用却很大，贡献也很大。我们常说搞生产要满足群众的生活需要，广开生产门路，香料香精生产正是一个不可忽视的重要门路。长期以来，香料香精行业没有引起人们的重视，发展极为缓慢。目前，全国生产香料香精的，只有三十几个企业、数千名职工。这同国内外市场的需要很不适应。我们应该把视野放宽，看得远些，重视这一行业，生产更多更好的香料香精产品供应市场。

要发展这一行业，就要打破老一套的思想和工作方法，认真进行调查研究和千方百计地想办法，想措施。我们有些同志对当前和今后若干年人民需要的消费资料，十分缺乏深入的调查研究，缺乏更科学更有远见的预测，因此仍然思路不开阔，一想到消费品生产，往往只限于“几大件”，当然，“几大件”是重要的，目前还远不能满足人民的需要。不过这已经引起有关部门的重视了。除此以外，人民需要的消费品还有很多。我们不能总把眼光盯在少数产品上，只想到很少的生产项目。只要到群众中认真了解一下情况，就可以发现，类似香料香精这样的为群众所需要的产品，有很多是需要生产的，而且是大有前途的。搞得好，很能集腋成裘，经济效益也是相当可观的。

要使香料香精之类产品的生产有个较快的发展，也要肃清“左”的思想的影响。在“左”的思想泛滥成灾的年月，香料香精行业被说成是“替资产阶级服务”，香料植物竟被做“修根”挖掉了。难道人民群众不喜欢香料，不愿意美化生活？只有冲破“左”的思想束缚，才能放开手脚，抓好香料香精的生产。

随着生产的发展，人民群众对消费品的需要越来越高，要求越来越高。城市如此，农村也是如此。广大农民的生活不断有所改善，有些过去不得温饱的人，当温饱问题有了保证之后，“用”的需要就突出了。以农村妇女日常的用品而言，对香皂、雪花膏、头油之类的需要量是很大的，如不及早着手发展香料香精的生产，就难以搞好供应。

我国气候温和，土地广阔，有丰富的植物自然资源，可以用做多种生产的原料。现在，农村政策对了头，多种种植业和养殖业陆续发展起来，轻工、纺织、食品以及香料香精等工业的原料也会越来越多。这样既可发展消费品的生产，活跃市场，又可增加农民的收入，实在是一举数得，何乐而不为！

## 北京国营鸡场同社员签订联营户养合同

发展这种合同制，具有投资少，见效快，鲜蛋产量和商品率高，能安排农村多余劳力和增加社员收入等好处。

据新华社北京电 新华社记者陶远、阎国报道：北京市红星、东沙两个国营大型机械化养鸡场，最近分别同邻近的大兴县红星公社旧官分场和昌平县北七家公社八仙庄大队四户社员签订了“以场带户，联营户养”的合同。合同规定场方向社员户提供有母鸡、笼养设备、配合饲料、疫病预防和饲养管理技术；社员户自己解决用房、用水、用电和取暖等设施；生产的鸡蛋和淘汰的母鸡，全部由场方按国家牌价收购。

有关部门认为，发展这种合同制，有很多好处，第一，它可以把国营鸡场先进的科学饲养技术同社员的养鸡生产积极性紧密地结合起来，高产、稳产有把握。第二，投资少，见效快，商品率高。按平均每户饲养100只蛋鸡计算，有4000个合同户，饲养能力就可相当于两

个20万只大型养鸡场，而且能够当年受益。第三，安排农村多余劳力，增加社员收入。据调查计算，一个劳动力实行专业化养鸡，最少可养蛋鸡500只，一年除交给场方的利润外，自己可得一千二百多元。

\*\*\*\*\*

## 信阳地区积极营造木本油料林

据新华社郑州电 河南省信阳地区正在发动群众营造桐油、油茶、乌桕等木本油料林。去冬今春以来，信阳、光山、罗山等县已营造木本油料林62, 000亩。现在，这个地区已办起千亩以上的木本油料基地一百一十多个，共种桐油、油茶、乌桕75万亩，植零星木本油料树九百多万棵。

\*\*\*\*\*

## 奇 树 异 草 竞 香 丹 瑾

阳春三月，你如果到花城广州小住几天，一定会陶醉在阵阵扑鼻的香气之中。那有些窄窄小径甚为特别，两旁排列着高大的白玉兰树，树下是修剪得整齐齐齐的茉莉花篱。花儿盛开的时候，清淡的香味把空气染得沁人肺腑。

其实，不到花城广州，也能常常闻到香气。早晨用“美加净”牙膏刷牙，留兰香草便从口腔溢出；用高容量电洗脸，或者用洗发液洗发头，薰衣草的香气就在身边萦绕；鸡鸣烧上肉桂、八角，鸡未熟时甜丝丝的香味就充满房间；饭后沏上一壶桂花、茉莉花茶又在鼻前飘拂……

可以毫不夸张地说，我们的生活离不开香气。就是重工业生产如造纸业、浮选稀有金属矿石，也不少了它。农村用于生产饲料诱杀害虫，促进作物生长。由此可见，植物香料的用途确实很广。

说起香气，不要以为都是从花朵里面来的，有些草叶、树木，含着浓郁的香气。你使过檀香木片做成的折扇吗，只要拿在手中轻轻地一扇，啊，香伴着凉风，刹那间就会把闷热给你带来烦恼驱走。我们经常在广泛使用的植物芳香香料，只有少部分来自花朵，大部分则来自一些植物的枝、叶、茎、根、果实、果皮中提取的。



## 小知识








活动是否要同他的外交活动联系在一起考虑。对这个问题的回答，是近代史上公认的爱国派，又是洋务运动的主要主张者的性质，因而主张把李鸿章签订的条约，同他的洋务活动联系在一起考虑，签订不平等条约属于外交，举国并不是一码事，因而应该区分开来。

(乔还田)



现。他分  
析了消费  
基金的最  
大限制就  
是国民收  
入最高限  
度最低需  
要的数量  
问题，近  
年来，作  
者积累了  
基金之外  
的平衡问  
题，从货  
币对积累  
基金收入  
总额必须  
大于必要  
产品和生  
活必需品  
的数量上  
分析消费  
基金的形  
成，也有  
影响货币  
形成、信  
贷、物价  
涉及利益  
分配相对  
独立状态  
的积累基  
金，必须  
使保持平  
衡。实践  
与积累和  
消费的矛  
盾，有参  
考价值。  
青年阅  
读教育部  
和教育部  
门以及各  
级管理人  
事、工

作者考察  
的消费基  
金的货币  
总量相等  
为条件来  
考虑，还  
是从理  
论上还是  
从实际经  
济工作安  
排上大  
于国民收  
入总量。

作者还分  
别基金、  
不积累基  
金的物质  
构成和生  
产方式扩  
大再生有  
重要的作  
用。细的分  
析，对当  
前意义重  
大。作者主  
张了社会  
主义生产  
方式，探  
讨了水  
电及其提  
高的和消  
费基金的  
分配。形  
成深入的  
式的具体  
化做了产  
品的生产  
和组成组  
织产品的  
社会主义  
克思主义  
生产公式  
中各种关  
系更为方  
便而更详  
细的文章  
曾被书  
中还有一  
些矛盾，  
不一评  
法，引致  
成为才之  
路。家学  
中国通过  
介绍中等  
学校等单  
位中的同  
志同志文  
学写稿。  
书

# 民柬政府举行会议后发表声明

## 认为乔森潘同西哈努克会晤取得初步良好成果

新华社北京3月29日电 据民柬柬埔寨电台今天广播，民柬柬埔寨政府3月26日举行会议后发表的声明认为，乔森潘总理率领的代表团在3月10日和11日同诺罗敦·西哈努克亲王会晤，取得了初步的良好成果。

电台说，这次会议听取和

讨论了代表团所作的关于这次接触的报导。

声明说：“这次接触是为了起草一个最低的政治纲领而进行磋商，也是为了建立一个联合阵线，团结各民族人民的力量，共同打击柬埔寨越南侵略者。”

声明说：“民柬柬埔寨政府

和柬埔寨爱国、民主、民族大团结阵线一贯坚持全民族大团结的立场。”它们“将不分政治色彩和意识形态，不假既往，不计较在一些问题上的分歧，诚心诚意地团结各民族、各政党、和一切爱国人士”，采取各种方法，尽各自的能力和根据各自的具体情况，打击越南侵略者。

# 民柬部队解交暹罗省吴哥通乡

新华社北京3月29日电 据民柬柬埔寨电台台广播，柬埔寨国民军和游击队，最近解救了暹罗省吴哥通乡，并在柏威夏等省攻克了三个越军据点。

3月17日，暹罗省国民军特队袭击了班迭斯雷县吴哥通乡普光村越军据点，经过十分钟的战斗，打死越军15人，打伤2人，其余越军全部逃离据点。驻扎在吴哥通乡德德拉村的外村和边达村的越南通讯后，也全部逃离据点。越南军解救了并控制了吴哥通乡。

3月15日，柏威夏省国民军和游击队袭击并攻克了有一连越军驻守的碑芝雷据点，歼敌28人。

3月22日，磅同省国民军和游击队袭击并攻克了有一排越军驻守的磅斯外基拉村据点，打死越军12人，打伤5人，击毁敌方五座。同一天，普萨省国民军的一支特遣队袭击了家基格普村以东的一个越军据点，歼敌15人，破坏铁路线150米。特工队攻克据点不久后就回营地。



民柬国民军战士在总统交接仪式上

# 里根说美国政府正密切注视波兰局势

## 表示美苏首脑会谈为时太早

新华社华盛顿3月29日电 据《华盛顿邮报》今天报道，美国总统里根说，美国政府正在密切注视着波兰局势。

里根是在27日接见这家报纸的记者时作这样说的。里根表示目前打算取消对苏联的粮食禁运。他说，禁运是“我恨能够取消的东西，但从我正正在谈论的局势——波兰和整个国际形势看来，我目前还看不出：我们能够做些什么来取消禁运同时又不会发出错误的信号。”

在谈到美苏首脑会谈时，里根说：“我想举行首脑会谈还为时太早。”他说：“我已经说清楚，如果真正举行这样的会谈，我们就不能仅仅局限于讨论裁减武器和战区部队等问题。”

“我认为，关于苏联帝国主义，

关于它的扩张主义的整个问题必须是加以讨论的问题。”他说，他除了接到勃列日涅夫说他参加苏美首脑会谈的信件外，没有接到任何东西以表明苏联愿意放弃什么以使美国发展和平关系。

# 塔斯社继续为华约演习进行威胁宣传

新华社莫斯科3月28日电 塔斯社今天就华沙条约国“联盟—81”联合军事演习首次发表评论说，举行这次演习“是为了保卫华沙条约国的社会主义成果”。

评论说，在演习中，“军人们表现出运用技术装备的高度技能，出色地解决他们面临的任务”。

评论指责“美国将军和最高级官员”参与美国报界宣传这次演习掀起的“乱糟糟的宣传运动”。评论说，北约“秋季演习—80”等演习“不断在社会主义大家庭国家边界附近举行”，“秋季演习”演习是以社会主义大家庭国家，特别是波兰局势为军事政治背景的。

人们注意到，苏联始终没

有宣布华沙条约国“联盟—81”演习是刚刚开始，将于哪天结束，规模如何。在波兰形势又趋紧张的时候举行的这次军事演习，越来越引起国际社会的关注，一些国家警告苏联不得干涉波兰。



3月24日，美、英、法三军国在柏林举行为期三天的军事演习。约2,500名士兵、220辆军用车辆和80辆坦克参加了演习。图为美国装甲车正在渡河。

新华社华盛顿3月29日电 以国务院副总理谷牧为团长、苏联副总理·奥·库利科夫为副团长的“联盟—81”联合军事演习的波兰和苏联代表团，正在柏林举行。

代表团3日晚在柏林举行午餐，特别强调两国的高度政治素养和规范的协同合作。

代表团成员还包括中国驻波兰大使馆成员和波兰大使馆成员。他们已在国外。

# 奥罗斯劳战场巡礼

## 桥头激战

奥罗斯劳桥是通往梅山北麓的502号公路上的一座重要桥梁，是越南的奥罗斯劳战场。1979年，越南向柬埔寨大学进犯时，国民军和游击队为了阻止越南前进，破坏了这座桥。越南为了修复和保护这座桥，在桥的附近修筑了据点和炮兵阵地，并派重兵防守。从此，这座桥的附近就成了激烈的战场。

我们刚刚走上公路，就看到这里布满了国民军和游击队用地雷炸坦克和用大炮轰击公路的弹坑，到处是越南逃跑时扔下的炮弹、破烂不堪的军服、军帽、鞋子

和浸满鲜血的绷带。向导告诉我们：“我们刚刚打到这里时，还看到越南逃跑时没有来得及运走

的许多尸体。可见越南损失惨重，逃跑时非常狼狈。”

奥罗斯劳桥的情景更引人注目。参加攻克奥罗斯劳桥据点的指挥员指着桥头两棵烧焦的树，风趣地对我们说：“你们看，它们浑身伤痕累累，真是受苦了。可是，它们却为我们摧毁这座桥和附近的据点立了大功。”他笑了笑，又指着这两棵树干说：“每当我们炮击这座桥时，都以为这两棵树为目标，可以说是百发百中。桥头300米处的越南炮兵阵地和桥头左500米处的越南指挥所也被我们的炮火准确地摧毁了。”

从奥罗斯劳桥再往前走，就到了朗山据点。朗山地形险要，是这一带的制高点。站在山山顶上，周围的据点尽收眼底。越南在这里部署了密集的火炮。当朗山周围的其它据点遭到袭击时，越南就从这个制高点发出火力支援。

朗山的西坡是断崖峭壁，很难攀登，山脊上又有突出的巨大的石块，成了越南的天然掩蔽所。当柬埔寨国民军和游击队从东边发起进攻时，越南躲在巨大的后面，凭借有利的地形进行顽抗。我们的部队就把这个据点团团围住，挖陷阱，埋地雷，砍断路，切断通往山下的一切通讯，并且用火力进行封锁，山上的越南断粮断水，支撑不住了。到2月10日不得不弃阵逃遁。

从朗山据点南行3公里，就是奥罗斯劳直升飞机机场。这个机场面积约两平方公里，是越南在奥罗斯劳地区的主要据点和补给基地。越南自1979年底修筑了这个据点后，经常出动大批兵力向梅桑山区进行扫荡。奥罗斯劳桥和朗山据点被攻克后，这里就成了一个孤岛。

越南在机场周围严密设防，修筑了许多小据点和防御工事，要攻下机场，必须先突破和摧毁这些外围据点和工事。柬埔寨国民军和游击队在向机场中心据点进行猛烈炮轰的同时，逐个摧毁这些据点和工事，突破越南的防线，从四面向机场逼近，到2月16日，一发炮气冲过机场。这时，守卫机场的一团越南惊慌失措，乱成一团，仓皇逃遁。

越南苦心经营了一年多，用于进攻梅桑山根据地的奥罗斯劳据点群，在民柬部队的凌厉攻势下毁于一旦，越南妄图消灭梅桑山区抗越武装的美梦终成泡影。

(纪明杨 编译)

## 直捣机场

奥罗斯劳桥是通往梅山北麓的502号公路上的一座重要桥梁，是越南的奥罗斯劳战场。1979年，越南向柬埔寨大学进犯时，国民军和游击队为了阻止越南前进，破坏了这座桥。越南为了修复和保护这座桥，在桥的附近修筑了据点和炮兵阵地，并派重兵防守。从此，这座桥的附近就成了激烈的战场。

我们刚刚走上公路，就看到这里布满了国民军和游击队用地雷炸坦克和用大炮轰击公路的弹坑，到处是越南逃跑时扔下的炮弹、破烂不堪的军服、军帽、鞋子

和浸满鲜血的绷带。向导告诉我们：“我们刚刚打到这里时，还看到越南逃跑时没有来得及运走

的许多尸体。可见越南损失惨重，逃跑时非常狼狈。”

奥罗斯劳桥的情景更引人注目。参加攻克奥罗斯劳桥据点的指挥员指着桥头两棵烧焦的树，风趣地对我们说：“你们看，它们浑身伤痕累累，真是受苦了。可是，它们却为我们摧毁这座桥和附近的据点立了大功。”他笑了笑，又指着这两棵树干说：“每当我们炮击这座桥时，都以为这两棵树为目标，可以说是百发百中。桥头300米处的越南炮兵阵地和桥头左500米处的越南指挥所也被我们的炮火准确地摧毁了。”

从奥罗斯劳桥再往前走，就到了朗山据点。朗山地形险要，是这一带的制高点。站在山山顶上，周围的据点尽收眼底。越南在这里部署了密集的火炮。当朗山周围的其它据点遭到袭击时，越南就从这个制高点发出火力支援。

朗山的西坡是断崖峭壁，很难攀登，山脊上又有突出的巨大的石块，成了越南的天然掩蔽所。当柬埔寨国民军和游击队从东边发起进攻时，越南躲在巨大的后面，凭借有利的地形进行顽抗。我们的部队就把这个据点团团围住，挖陷阱，埋地雷，砍断路，切断通往山下的一切通讯，并且用火力进行封锁，山上的越南断粮断水，支撑不住了。到2月10日不得不弃阵逃遁。

从朗山据点南行3公里，就是奥罗斯劳直升飞机机场。这个机场面积约两平方公里，是越南在奥罗斯劳地区的主要据点和补给基地。越南自1979年底修筑了这个据点后，经常出动大批兵力向梅桑山区进行扫荡。奥罗斯劳桥和朗山据点被攻克后，这里就成了一个孤岛。

越南在机场周围严密设防，修筑了许多小据点和防御工事，要攻下机场，必须先突破和摧毁这些外围据点和工事。柬埔寨国民军和游击队在向机场中心据点进行猛烈炮轰的同时，逐个摧毁这些据点和工事，突破越南的防线，从四面向机场逼近，到2月16日，一发炮气冲过机场。这时，守卫机场的一团越南惊慌失措，乱成一团，仓皇逃遁。

越南苦心经营了一年多，用于进攻梅桑山根据地的奥罗斯劳据点群，在民柬部队的凌厉攻势下毁于一旦，越南妄图消灭梅桑山区抗越武装的美梦终成泡影。

(纪明杨 编译)

# 有的东欧国家猛烈攻击波团结工会

本报讯 据新华社消息，在波兰局势又趋紧张的情况下，一些东欧国家对此纷纷作出反应。有的猛烈攻击波兰“团结”工会。

匈牙利社会主义工人党中央

# 谷牧率代表团抵布鲁塞尔

新华社布鲁塞尔3月29日电 以国务院副总理谷牧为团长、苏联副总理·奥·库利科夫为副团长的“联盟—81”联合军事演习的波兰和苏联代表团，正在柏林举行。

代表团3日晚在柏林举行午餐，特别强调两国的高度政治素养和规范的协同合作。

代表团成员还包括中国驻波兰大使馆成员和波兰大使馆成员。他们已在国外。

代表团成员还包括中国驻波兰大使馆成员和波兰大使馆成员。他们已在国外。

# 欧洲经济共同体主席强调“贸易周”将促进共同体和中国的关系

据新华社布鲁塞尔3月27日电 欧洲经济共同体委员会主席加斯东·托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

# 波兰双方举行第四轮会谈气氛良好

## 苏联继续反对发动宣传机器进行挑拨制造干涉借口

本报讯 据新华社消息，在波兰局势又趋紧张的情况下，一些东欧国家对此纷纷作出反应。有的猛烈攻击波兰“团结”工会。

匈牙利社会主义工人党中央

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

托恩说，举办“贸易周”是共同体和“中国”之间关系的一种表现，也是对未来彼此互相信任的一种表现。

托恩是在“贸易周”开幕前夕在对中国驻布鲁塞尔记者的书面回答中作出这一表示的。

# 盲人心灵上的眼睛

黄加尼 赵书平

二十年代初，北京大学教室的讲坛上，一位坐高鼻、衣着淡雅、举止潇洒的外国人，以他惯常的姿态，将头微微偏右并熟练地讲解着。他不时用手抚摸着一大本厚书朗读。青年学生们静悄悄地聆听着他的讲授，并注视着挂在黑板上的挂图。这就是盲人学者爱罗先珂在讲世界语课。

爱罗先珂自幼双目失明，他是在孜孜不倦的学习中成为世界著名学者的。他是鲁迅的好友，鲁迅曾翻译过他的十几篇童话，如《桃色的云》、《小鸭的悲剧》等。鲁迅对爱罗先珂评价很高，称他是世界主义者、诗人、音乐家，同时也是优秀的童话作者。鲁迅常把自己的笔叫做投枪。那么，他这位盲友就应称为以点字作战斗武器的“人”。确实，爱罗先珂的成长以至成名，是与点字联系在一起的。

今天，世界上的盲人约有四千万。十二岁盲童能充分发展他们的聪明才智，为人类社会作出他们的一份可贵的贡献。

盲文指盲人使用的文字。而通常

所说的盲文，是指爱罗先珂和现在一般盲人使用的凸点组成的点字。从历史上看，盲文曾出现过三种形式。最早的是凸起的普通文字，那是以用手指触摸的。据记载，1517年，有位西班牙人用木头雕刻出字母，教育者摸一摸，欧洲早期的盲人学校也采用这种形式的盲文，用厚纸、木片制成书籍。而后，美国人威廉·穆恩创造了一种独特的盲文——穆恩体系，这是第二种。它在外形上保留了罗马字母的一部分，成为凸起的、线条简单的字母。对于后天失明的盲人来说，这种盲文较易学习。第三种盲文是1829年法国盲人路易·布莱尔创造的以六个点为基础的“点字”。前两种盲文，盲人不易书写。布莱尔创造的简便的点字和书写工具，解决了盲人书写文字的困难，使盲文使用上与普通文字类似的方便。

点字出现前，盲人们之间、盲人和明眼人之间只能靠语言交往，但要扩大盲人的知识领域和帮助他们掌握最新专业技术就十分困难。自从有了点字——“盲人心灵上的眼睛”之后，再加上普通打字机的使用，盲人之间、盲人与明眼人之间可以方便地进行文字交往。点字的出现对盲人在各方面的学习和提高起着显著的作用，使他们不仅能从事文学、音乐等方面的活动，也能致力于自然科学的探索。由于点字的出现，盲人中学者、专家辈出。象法国的亨利教授、瑞典的欧林斯博士、澳大利亚的霍提斯博士、以及斯大林的在世时苏联的斯捷潘根数学副博士等，都是比较著名的盲人学者。在德国马堡盲人中心，也曾出现过二十多个健全人一样考取学位的盲人。近年来，国外盛行录音书刊，这对盲人更加方便了。

十九世纪七十年代末期，点字传入我国，但一直没有形成全国统一使用的点字。解放后，在党和政府的关怀下，制定并推行了现行的汉语盲文。



转述者把点字译成盲文

大大方便了我国盲人的学习和工作。但是，由于世界上很多民族制定的本民族的点字体系，在63个符形中，除了音乐和数理化方面的点符各国比较接近外，同一符形在各民族间有着不同的用法，使用起来很麻烦。联合国教科文组织有鉴于此，曾召开过七次有关点字规范化的国际会议。在今年联合国教科文组织主张促进各国、盲人点对点的了解，广泛传播有关点字的知识，并修订、再版三十年前出版过的《世界点字符号用法》一书，陆续用英文、法文、西班牙文及其相应的点字印行，发往世界各地。这一工作，将大大促进点字的普及和盲人日益发挥更大的作用。

斯特公园里，古木参天，苍翠郁郁。据说是由日本传入的别致石灯，给这座公园添上一抹东方的色彩。而环绕着大建筑群中央的教堂尖塔，则在现代化面貌中保存了一点古色古香的风格。那矗立于湖岸上的一座座雕像和别的一些雕刻物，那浮游于碧波碧波间的成群天鹅，更增添了阿尔斯特湖独特的魅力，给人一种恬静、愉快之感。特别是每天下午，湖中帆影点点，红白蓝黄等各色帆船，飘荡在碧波绿水之间。应该说，用风光如画的描绘阿尔斯特湖景色，是一点也不过分的！

湖更成为人们消遣、娱乐和休息的好去处。我看到人们在湖岸上和公园里散步，或坐在长椅上边休息，凝视着浮游于湖中的天鹅和水鸟……人们还爱在码头上进行日光浴，在湖滨的咖啡馆里啜饮。划船的好爱好者在这里也有用武之地。为发展水上体育活动，阿尔斯特湖周围开凿了三所水上帆船和十所划船和水上行俱乐部。游客还可以乘船在湖上慢慢地游艺，观赏湖上的美丽风光……

美丽的阿尔斯特湖并非汉堡的赐物，而是汉堡人劳动的结晶。西德朋友称阿尔斯特湖为汉堡的孕育者。一千多年来，汉堡在易北河和另一条小河阿尔斯特河之间逐步建设、发展起来。那时，阿尔斯特河流经一片低洼地，同易北河汇合。距今750年前，为了给当地两家磨坊提供动力，汉堡人开挖修筑两座水坝，其中之一就是今天的约弗尔斯特湖。随着漫长岁月的流逝，这片低洼地后来被淹没变成沼泽，于是形成了阿尔斯特湖。当我在湖边漫步时，路过一位汉堡老人，在友好的攀谈中，他仍坚持说阿尔斯特是湖，而不是湖。这也许正反映了老一代汉堡人对孕育这座城市的母亲的深厚感情吧！

更多的汉堡人认为，一个阿尔斯特湖，一条易北河，是它们，决定了汉堡的风貌。阿尔斯特湖宁静、幽美，是理想的休憩之地。而易北河宽阔、浩荡，直通北海，是货轮往来的要道。因此许多汉堡人把这种风格迥异的一湖一河看成他们的母亲。不过，由于许多汉堡人的日常生活都离不开阿尔斯特湖，所以他们对这个湖的感情更深，谈起这个湖来，往往如数家珍。

在结束对汉堡的访问飞往西德南方城市斯图加特途中，阿尔斯特湖的秀丽景色仍然在我心头萦绕。

是的，我像汉堡人一样，深深地爱上了阿尔斯特湖！

法国的圣米歇尔山是西欧最负盛名的古迹之一。在这布满岩石的小山上，矗立着中古时期修建的教堂群。整个建筑朴实无华、古色古香，一米多厚的石墙、三角形的屋脊和巨大的拱门展示了中古古洛林王朝古堡和罗马式教堂的风格。

关于圣米歇尔山，流传着许多美丽的传说和神话。几百年来，每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。

然而，这个美丽而又神圣的地方也有着它黑暗恐怖的历史。1685年，它被改建成国家监狱，以酷刑著称，用铁笼关押犯人。著名的作家德弗尔格斯就曾在这里苦熬了三年。作家沙维尼也曾被关进六天在这座二十年的黑暗路的人间地狱在1811年被拿破仑改为博物馆。但直到1863年，政府才停止向这个小岛流放犯人。1874年起，岛上的建筑开始得到维修，逐步恢复了它昔日庄严典雅的风采。

今天，修道院和教堂都已公开开放，供人们游览观赏。每年有成千上万虔诚的教徒前来朝拜。直到今天，每年秋季还举行盛大的“米歇尔节”。



